

Porównanie tłumaczeń I Kronik 11:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pewnego razu trzech spośród tych trzydziestu czołowych (bohaterów) zeszli po skale do Dawida do jaskini Adullam.* W dolinie Refaim natomiast rozłożony był akurat obóz Filistynów. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pewnego razu ci trzech spośród trzydziestu najlepszych wojowników zeszli po skale do Dawida do jaskini Adullam. W dolinie Refaim Filistyni rozłożyli się wtedy obozem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A trzech spośród trzydziestu dowódców zeszli po skale do Dawida, do jaskini Adullam, podczas gdy wojsko Filistynów obozowało w dolinie Rafaim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci także trzech ze trzydziestu przedniejszych wstąpili na skałę do Dawida do jaskini Odollam, gdyż wojsko Filistyńskie leżało obozem w dolinie Rafaim;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyszedli trzech ze trzydziestu przedniejszych na skałę, na której był Dawid, do jaskini Odollam, gdy Filistymowie obozem leżeli w Dolinie Rafaim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trzech spośród trzydziestu zeszli po skale do Dawida, do jaskini Adullam, podczas gdy obóz Filistynów był rozłożony w dolinie Refaim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Trzech z tych trzydziestu czołowych rycerzy zeszło raz do Dawida po skale do pieczary Adullam, podczas gdy wojsko Filistyńczyków obozowało w dolinie Refaim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Trzech z trzydziestu dowódców zeszło po skale do groty Adullam, do Dawida, podczas gdy Filistyni obozowali w dolinie Refaim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trzech spośród trzydziestu dowódców zeszło po skale do Dawida znajdującego się w grocie Adullam. Filistyni w tym czasie rozbili obóz w dolinie Refaim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Trzech spośród trzydziestu dowódców zeszło po skale do Dawida, który był w jaskini Adullam, podczas gdy obóz filistyński znajdował się w dolinie Refaim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І три з тридцятьох володарів пішли до каменя до Давида до печері Одоллама, і табір чужинців був поставлений в долині велетнів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także trzech z trzydziestu przedniejszych weszło na skałę do Dawida, do jaskini Adulam, gdyż wojsko Pelisztynów leżało obozem w dolinie Rafaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A trzech spośród tych trzydziestu stojących na czele zeszło ku skale do Dawida do jaskini Adullam, podczas gdy obóz Filistynów obozował na nizinie Refaim.

¹⁾ <x>90 22:1</x>